

Prawa obywatela na posterunku

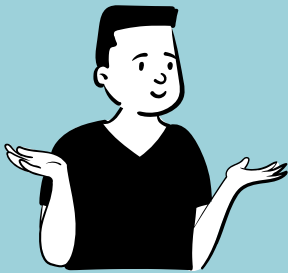
WYTYCZNE DLA DZIECI I OSÓB MŁODYCH

W niniejszej ulotce znajdują się ważne informacje o prawach przysługujących obywatelom przebywającym na posterunku policji. To rodzaje swobód i wsparcia przysługujące wszystkim na podstawie przepisów prawnych. Osobom poniżej 18. roku życia przysługują nieco inne prawa niż osobom dorosłym, dlatego przygotowaliśmy niniejszą, wyjaśniającą je ulotkę.

Znajomość i rozumienie praw może pomóc w określeniu, czy jest się traktowanym uczciwie. Policja ma obowiązek ochrony osób przebywających na posterunku policji przed krzywdą i dbania o ich dobrostan, nawet jeśli dysponuje dowodami sugerującymi, że zrobiły coś niezgodnego z prawem.

Możliwie jak najszybciej przeczytaj niniejszą ulotkę. Pomoże Ci w podjęciu decyzji podczas pobytu na posterunku. Przekazująca Ci ją osoba zaoferuje pomoc w przeczytaniu i zrozumieniu zawartych tu informacji. Zapyta również, czy potrzebujesz takich informacji w innej wersji np. w innym języku lub w wersji łatwiejszej do przeczytania.

1. Masz prawo wiedzieć, na jakiej podstawie policja przetrzymuje Cię na posterunku.



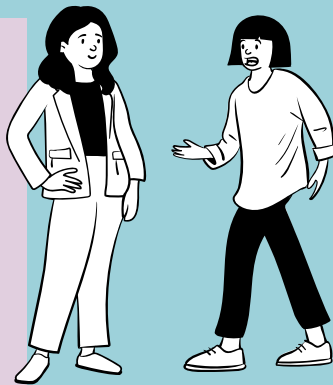
2. Masz prawo wiedzieć, na jakiej podstawie policja sprowadziła Cię na posterunek.



3. Musisz podać policji imię, nazwisko, adres, datę urodzenia i obywatelstwo, jeśli znasz te dane. To jedyne pytania, na które musisz odpowiedzieć. **Masz prawo do nieudzielania odpowiedzi na wszystkie pozostałe pytania.**

4. **Masz prawo do poinformowania innych osób o tym, że przebywasz na posterunku.** Policja zapyta, czy chcesz je o tym poinformować. Może to być członek rodziny, partner, opiekun lub każda inna znajoma osoba. Może się okazać, że nie będziesz mógł/mogła z nią porozmawiać. Osoby do 16. roku życia lub podlegające nakazowi obowiązkowego nadzoru nad osobą nieletnią mogą przebywać na posterunku w obecności innej osoby. Przebywając na posterunku, masz prawo do odwiedzin ze strony rodzica lub opiekuna.

5. **Masz prawo do poinformowania adwokata, że przebywasz na posterunku policji.** Policja zapyta, czy chcesz go o tym poinformować. Może to być Twój adwokat lub adwokat przydzielony z urzędu. Usługa jest darmowa.



6. **Masz prawo do rozmowy z adwokatem na osobności w dowolnej chwili.** Usługa jest darmowa.

7. **Masz prawo do tego, aby podczas przesłuchania policyjnego był obecny Twój adwokat.** Usługa jest darmowa.

8. **Jeśli nie masz jeszcze 16 lat, podczas przesłuchania policyjnego musi być obecny adwokat, chyba że jego obecność mogłaby komuś zagrozić.** Jeśli masz 16 lub 17 lat i podlegasz nakazowi obowiązkowego nadzoru nad osobą nieletnią, adwokat musi być obecny podczas przesłuchania, ale nie dotyczy to sytuacji wyjątkowych.

10. **Masz prawo do otrzymania posiłku i napoju.** Otrzymasz wodę do picia. Jeśli długość pobytu przekroczy cztery godziny, otrzymasz posiłek. Policja powinna jak najwcześniej zapytać, czy masz jakieś specjalne potrzeby żywieniowe.

9. **W przypadku choroby lub obrażeń masz prawo do otrzymania pomocy lekarskiej. Dotyczy to również pomocy w zakresie zdrowia psychicznego.** Policja zada Ci pytania na temat stanu zdrowia i samopoczucia, aby mogła zaopiekować się Tobą odpowiednio na czas pobytu na posterunku. Ważne jest, aby poinformować policję o schorzeniach medycznych, które mogą się okazać istotne podczas pobytu na posterunku. Twój stan może sprawdzić personel pielęgniarski lub lekarz. Celem tego jest zapewnienie Ci odpowiedniej opieki. Policja powinna zapytać Cię, czy chcesz porozmawiać z lekarzem, pielęgniarką lub innym specjalistą ds. zdrowia.

Więcej wytycznych...

Jeśli będziesz potrzebować dodatkowej pomocy

Może się okazać, że będziesz potrzebować pomocy, by zrozumieć, co zwykle dzieje się na posterunku. Jeśli masz ukończone 16 lat, taką pomoc możesz otrzymać od wykwalifikowanej osoby wspierającej nazywanej „odpowiednią osobą dorosłą”. Może to być konieczne, jeśli masz trudności w uczeniu się czy cierpisz na schorzenie psychiczne. Jeśli policja stwierdzi, że potrzebujesz pomocy odpowiedniej osoby dorosłej, zorganizuje ją, nawet jeśli o to nie poprosisz.

Pomoc ze strony tłumacza ustnego

Ważne jest, aby rozumieć, jakie kwestie wypowiedane są na posterunku. Jeśli nie mówisz po angielsku, policja zorganizuje pomoc osoby, która zna Twój język. Taka osoba to tłumacz ustny. Usługa jest darmowa.

Pomoc w komunikacji

Obywatele często nie znają procedur obowiązujących na posterunku policji. Policja powinna zapytać, czy potrzebujesz pomocy albo czy czegoś nie rozumiesz. Powinna zaoferować pomoc w przeczytaniu informacji, jeśli zajdzie taka potrzeba. Jeśli jesteś osobą niesłyszącą lub masz problemy z jasnym komunikowaniem się, policja zorganizuje pomoc. Może to być tłumacz brytyjskiego języka migowego lub inna właściwie wykwalifikowana osoba. Usługa jest darmowa.

Obcokrajowcy

Jeśli nie jesteś obywatelem Wielkiej Brytanii, policja powinna zaoferować kontakt z Wysokim Komisarzem, ambasadą lub konsulem Twojego kraju, aby poinformować te instytucje o miejscu i powodzie Twojego pobytu. Pozwoli to pracownikowi jednej z tych instytucji spotkać się z Tobą na osobności i zorganizować obecność adwokata.

Co dzieje się, kiedy policja stawia zarzuty lub doprowadza na posterunek na podstawie nakazu?

Jeśli policja postawi Ci zarzuty popełnienia przestępstwa, może wypuścić Cię lub zatrzymać na posterunku. Postępowanie w sądzie rozpocznie się w kolejnym możliwym dniu. Jeśli na posterunek doprowadzono Cię na podstawie nakazu, może się okazać, że na rozprawę w kolejnym możliwym dniu poczekaś w celi. W niektórych sytuacjach możesz otrzymać zgodę na pójście do domu.

Jak długo policja może przetrzymywać obywatela w areszcie?

Policja może przetrzymać Cię w areszcie maks. 12 godzin bez postawienia zarzutów. Czas ten może zostać wydłużony do maks. 24 godzin, ale wyłącznie za zgodą oficera policji wyższego rangą. Masz prawo wypowiedzieć się w sprawie tej decyzji lub poprosić adwokata o rozmowę z policją.

Dostęp do dokumentów

Jeśli Twoja sprawa trafi do sądu, otrzymasz (lub Twój adwokat otrzyma) powiadomienie o dowodach w sprawie. Pozwoli to Wam na przygotowanie się do obrony. Masz prawo do tego, by informacje te, albo przynajmniej istotne części ważnych dokumentów, zostały przetłumaczone na język polski, jeśli nie znasz języka angielskiego.

Więcej wytycznych...

Informacje o prawie dostępu do adwokata

- Policja zapyta, czy chcesz rozmawiać z adwokatem. Skontaktuje się z nim możliwie najwcześniej.
- Masz prawo do odbycia poufnej rozmowy z adwokatem w każdej chwili. Taka rozmowa może odbyć się na telefon lub osobiście na posterunku.
- Taka rozmowa to coś powszechnego i nie oznacza, że zrobisz(-aś) coś złego.
- Do obowiązków adwokata należy ochrona Twoich praw i przekazywanie Ci porad dotyczących przepisów prawa.
- Możesz skorzystać z pomocy adwokata, którego znasz, lub adwokata, którego obecność zorganizuje policja. Taki adwokat nazywa się adwokatem z urzędu. Działa on niezależnie, czyli nie pracuje dla policji.
- Kiedy policja rozpocznie przesłuchanie, zapyta, czy w pomieszczeniu ma być obecny adwokat.
- Zwykle policja nie ma prawa przesłuchiwać Cię bez adwokata, jeśli poprosisz(-aś) o jego obecność.
- Możesz zmienić zdanie co do rozmowy z adwokatem i możesz poprosić o jego obecność w dowolnym momencie. Przekaż policji takie informacje możliwie jak najszybciej, aby mogła ona się z nim skontaktować.
- Jeśli adwokat wbrew obietnicy nie zjawi się na posterunku lub będziesz musiał(a) porozmawiać z nim jeszcze raz, możesz poprosić policję o ponowne skontaktowanie się z nim. Policja nie decyduje o tym, czy adwokat zjawi się na posterunku po tym, jak się z nim skontaktuje. Jeśli zechcesz, policja może przekazać adwokatowi Twoje opinie i życzenia.

Prawo do złożenia zażalenia

- Masz prawo złożyć zażalenie na traktowanie ze strony Police Scotland.
- Takie prawo nie zaszkodzi Twojej sytuacji.
- Zażalenie możesz złożyć podczas pobytu w areszcie.
- W tym celu poproś o rozmowę z inspektorem lub kimś wyższym rangą.
- Jeśli chcesz złożyć zażalenie po wyjściu z aresztu, możesz pójść na posterunek policji.
- Jeśli podczas aresztowania lub pobytu w areszcie doznałeś(-aś) krzywdy lub obrażeń w wyniku działań policji, złóż skargę w dziale ds. standardów zawodowych (Professional Standards Department) Police Scotland.
- Skargę możesz złożyć pod numerem 101 lub na posterunku policji.
- Możesz też poprosić kogoś o złożenie skargi w Twoim imieniu. Może to być rodzic, znajomy, partner lub inna osoba, której ufasz. Musisz udzielić im do tego pisemnej zgody.

Niniejszą ulotkę stworzono wspólnie z członkami STARR, jedynej w Szkocji przestrzeni przeznaczonej specjalnie dla osób z doświadczeniem w opiece zamkniętej we współpracy z Children and Young People's Centre for Justice (CYCJ) i rządem Szkocji. Informacje zawarte w części „Prawo do złożenia zażalenia” zaadaptowano na podstawie informacji People First Scotland.

Więcej informacji i wsparcia można uzyskać na stronie [justtherightspace.org](https://www.justtherightspace.org)